

資料 3 報告様式 (素訳付き)

Please provide the following details on the origin of this report

本報告書の出所について以下の詳細を記述して下さい。

Contracting Party 締約国名	Japan 日本
National Focal Point 国内代表連絡先	
Full name of the institution: 機関名	Ministry of foreign affairs 外務省
Name and title of contact officer: 連絡者の肩書き及び名前	Administrative Official of Foreign affairs Fumie Shyahana 外務事務官 謝花史恵
Mailing address: 住所	2-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8989, Japan 東京都千代田区霞ヶ関 2 - 2 - 1
Telephone: 電話番号	+81-3-3581-3882
Fax: FAX 番号	+81-3-3592-0364
E-mail:	Fumie.syahana@mofa.go.jp
Contact officer for national report (if different) 国別報告書に関する連絡先 (異なる場合)	
Full name of the institution: 機関名	環境省 Ministry of the Environment
Name and title of contact officer: 連絡者の肩書き及び名前	Technical Official of Environment Minoru Soeya 環境技官 添谷 稔
Mailing address: 住所	1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8975, Japan 東京都千代田区霞ヶ関 1 - 2 - 2
Telephone: 電話番号	+81-3-5521-8272
Fax: FAX 番号	+81-3-3592-3228
E-mail:	MINORU_SOEYA@env.go.jp
Submission 提出	
Signature of officer responsible for submitting national report: 国別報告書提出責任者のサイン	(外務省)
Date of submission: 提出日	

Please provide summary information on the process by which this report has been prepared, including information on the types of stakeholders who have been actively involved in its preparation and on material which was used as a basis for the report

本国別報告書を準備した過程（その作成に積極的に関係した利害関係者に関する情報及び本国別報告書の基本となった材料を含む）に関する情報の概要を示して下さい。

The draft was drawn out by the government consisting of nine Ministries involved with the Convention on Biological Diversity. Then it was authorised after some necessary revisions based on public comments to the draft

生物多様性条約の関係 9 省により政府原案が作成された。その後 国民意見を収集し、必要な改訂を経て承認された。

Please provide information on any particular circumstances in your country that are relevant to understanding the answers to the questions in this report

本国別報告書において質問に対する回答の理解を助ける貴国内の特別な状況に関する情報を提供して下さい。

The COP has established programmes of work that respond to a number of Articles. Please identify the relative priority accorded to each theme and the adequacy of resources. This will allow subsequent information on implementation of each Article to be put into context. There are other questions on implementation of the programmes of work at the end of these guidelines. 生物多様性条約締約国会議は、多数の条項に対する作業計画を策定しました。各テーマにふさわしい相対的な優先度及びそのリソースの状況について特定して下さい。各条項の実施に関する質問が 引き続いてなされます。最後には、作業計画の実施に関する別の質問があります。

Inland water ecosystems

陸水生態系

1. What is the relative priority for implementation of this work programme in your country? あなたの国において、本作業計画の実行に関する相対的な優先度はいかがですか?	
a) High 高い	x
b) Medium 中程度	
c) Low 低い	
d) Not relevant 関係しない	

(理由) 自然環境保全基礎調査、河川における多自然型川づくり、魚類の生息環境の整備などに積極的に取り組んでいます。	
2. To what extent are the resources available adequate for meeting the obligations and recommendations made? 義務や勧告を実行するにあたり、利用可能なリソースの状況はいかがですか?	
a) Good 十分	
b) Adequate 適度	
c) Limiting 限られている	×
d) Severely limiting 厳しい	

Marine and coastal biological diversity

海洋及び沿岸の生物多様性

3. What is the relative priority for implementation of this work programme in your country? あなたの国において、本作業計画の実行に関する相対的な優先度はいかがですか?	
a) High 高い	×
b) Medium 中程度	
c) Low 低い	
d) Not relevant 関係しない	
(理由) 干潟、藻場、サンゴ礁の保全や、港湾、漁港での生態系の保全への配慮などの取り組みを行っています。	
4. To what extent are the resources available adequate for meeting the obligations and recommendations made? 義務や勧告を実行するにあたり、利用可能なリソースの状況はいかがですか?	
a) Good 十分	
b) Adequate 適度	
c) Limiting 限られている	×
d) Severely limiting 厳しい	

Agricultural biological diversity

農業の生物多様性

5. What is the relative priority for implementation of this work programme in your country? あなたの国において、本作業計画の実行に関する相対的な優先度はいかがですか?	
--	--

a) High 高い	×
b) Medium 中程度	
c) Low 低い	
d) Not relevant 関係しない	
<p>(理由)</p> <p>食料・農業・農村基本計画のなかの農業生産の基盤の整備において、生態系等の自然環境の保全や美しい景観の形成等環境との調和に配慮することを規定しています。</p>	
<p>6. To what extent are the resources available adequate for meeting the obligations and recommendations made?</p> <p>義務や勧告を実行するにあたり、利用可能なリソースの状況はいかがですか？</p>	
a) Good 十分	
b) Adequate 適度	
c) Limiting 限られている	×
d) Severely limiting 厳しい	

Forest biological diversity

森林の生物多様性

<p>7. What is the relative priority for implementation of this work programme in your country?</p> <p>あなたの国において、本作業計画の実行に関する相対的な優先度はいかがですか？</p>	
a) High 高い	×
b) Medium 中程度	
c) Low 低い	
d) Not relevant 関係しない	
<p>(理由)</p> <p>森林資源に関する基本計画などを閣議決定しています。また、国有林野の管理経営に関する基本計画を策定し、森林生態系の保全に取り組んでいます。</p>	
<p>8. To what extent are the resources available adequate for meeting the obligations and recommendations made?</p> <p>義務や勧告を実行するにあたり、利用可能なリソースの状況はいかがですか？</p>	
a) Good 十分	
b) Adequate 適度	
c) Limiting 限られている	×
d) Severely limiting 厳しい	

Biological diversity of dry and sub-humid lands
乾燥地及び半湿潤地域の生物多様性

9. What is the relative priority for implementation of this work programme in your country? あなたの国において、本作業計画の実行に関する相対的な優先度はいかがですか?	
a) High 高い	
b) Medium 中程度	
c) Low 低い	
d) Not relevant 関係しない	×
(理由) この分野に該当する地域として、砂漠、半砂漠、地中海域、サバンナなどが想定されているため、我が国内に該当するエリアはありません。	
10. To what extent are the resources available adequate for meeting the obligations and recommendations made? 義務や勧告を実行するにあたり、利用可能なリソースの状況はいかがですか?	
a) Good 十分	
b) Adequate 適度	
c) Limiting 限られている	
d) Severely limiting 厳しい	

Further comments on work programmes and priorities
作業計画及び優先度に関する追加コメント

--

Article 5 Cooperation

第5条 協力

11. What is the relative priority afforded to implementation of this Article and the associated decisions by your country? あなたの国において、本条項及び本条項に係る決議の実行に関する相対的な優先度はいかがですか?			
a) High 高い		b) Medium 中程度	×
c) Low 低い			
(理由) 環境保護に関する南極条約議定書第6条に基づき、他の締約国と協力体制をとるなどの措置を講じています。			

12. To what extent are the resources available adequate for meeting the obligations and recommendations made? 義務や勧告を実行するにあたり、利用可能なリソースの状況はいかがですか							
a) Good 十分		b) Adequate 適度		c) Limiting 限られている		d) Severely limiting 厳しい	×
Further comments on relative priority and on availability of resources 相対的な優先度及び利用可能なリソースに関する追加コメント。							
13. Is your country actively cooperating with other Parties in respect of areas beyond national jurisdiction for the conservation and sustainable use of biological diversity? あなたの国では、自国の管轄下以外の地域における生物多様性の保全及び持続可能な利用について、他の締約国と積極的に協力していますか							
a) Bilateral cooperation (please give details below) 二国間の協力（詳細を下記に記入）						×	
b) International programmes (please give details below) 国際的なプログラム（詳細を下記に記入）						×	
c) International agreements (please give details below) 国際的な協定（詳細を下記に記入）							
For example, in Indonesia, the project for conservation and sustainable use on biological diversity has been carried out by JICA. Moreover, Japan is giving cooperation which passed MAB, GTI, etc. 例えば、インドネシアにおいて、生物多様性の保全及び持続可能な利用を目的とした JICA のプロジェクトを実施しています。また、国連環境計画（UNEP）の世界分類学イニシアティブ（GTI）や UNESCO の MAB（人間と生物圏）などに協力しています。							

Decision IV/4. Status and trends of the biological diversity of inland water ecosystems and options for conservation and sustainable use

決議 / 4 . 陸水の生態系における生物多様性の現状及び傾向、その保全及び持続可能な利用の選択肢

14. Has your country developed effective cooperation for the sustainable management of transboundary watersheds, catchments, river basins and migratory species through bilateral and multilateral agreements? あなたの国では、2 国間又は多国間の協定を通じて越境する分水界、集水域、河川流域及び移動する種の持続可能な管理について効果的な協力を行っていますか	
a) no いいえ	

b) yes - limited extent (please give details below) はい - 限られている (詳細を下記に記入)	
c) yes - significant extent (please give details below) はい - 十分である (詳細を下記に記入)	x
d) not applicable 該当しない	
<p>アメリカ、ロシア、中国、オーストラリアとそれぞれ2国間の渡り鳥等に関する協定、条約等を締結しています。また、アジア太平洋渡り性水鳥保全戦略を策定しています。</p> <p>Japan has concluded bilateral agreements or conventions on migratory birds with the US, Russia, China and Australia respectively. Also, the Conservation Strategy on Migratory Waterfowl in Asia-Pacific Region has been set up.</p>	

Decision IV/15. The relationship of the CBD with the CSD and biodiversity-related conventions, other international agreements, institutions and processes or relevance
決議 /15 . 生物多様性条約と持続可能な開発委員会 (C S D) の関係、生物多様性に関する条約、他の国際的な協定、機関及びプロセスまたは関係

15. Has your country developed management practices for transboundary protected areas? あなたの国では、越境地域における保護地域に対する管理を実行していますか	
a) no いいえ	
b) yes - limited extent (please give details below) はい - 限られている (詳細を下記に記入)	
c) yes - significant extent (please give details below) はい - 十分である (詳細を下記に記入)	
d) not relevant 関係しない	x
(理由) 我が国において越境地域における保護地域は存在しません。	

Decision V/21. Co-operation with other bodies

決議 V/21 他の団体との協力

<p>16. Has your country collaborated with the International Biodiversity Observation Year of DIVERSITAS, and ensured complementarity with the initiative foreseen to be undertaken by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and the Secretariat of the Convention on Biological Diversity to increase scientific knowledge and public awareness of the crucial role of biodiversity for sustainable development?</p> <p>あなたの国では、DIVERSITAS の国際生物多様性観察年に協力し、持続可能な開発のために必要不可欠な生物多様性の役割に関する科学的知見及び啓発を促進させるため、UNESCO 及び生物多様性条約の事務局が着手予定のイニシアチブを補完するようにしましたか？</p>

a) no いいえ	
b) to a limited extent はい - 限られた範囲で	x
c) to a significant extent はい - 十分な範囲で	
(理由)	
DIVERSITAS (国際生物多様性科学研究計画) のアジア・オセアニア地域の協議会である DIWPA の事務局を設置し、国際生物多様性観測年の実施を推進しています。また、UNESCO の MAB (人間と生物圏: Man and the Biosphere) 計画事業に対する協力として、関連研究・会合などの支援を行った実績があります。	

Decision V/27. Contribution of the Convention on Biological Diversity to the ten-year review of progress achieved since the United Nations Conference on Environment and Development

決議 V/27. 「国連環境開発会議」以降の 10 年レビューの進捗状況に対する生物多様性条約の寄与

17. Is your country planning to highlight and emphasize biological diversity considerations in its contribution to the ten-year review of progress since the Earth Summit?	
あなたの国では、地球サミット以降の 10 年レビューの寄与の中で、生物多様性への考慮を強調する予定にしていますか	
a) no いいえ	
b) yes はい	x
(理由)	
我が国としては、「リオ+10」への主要課題の1つとして生物多様性を含める方向で調整中です。	

Further comments on implementation of this Article

本条項の実施に関する追加コメント

--

Article 6 General measures for conservation and sustainable use

第6条 保全及び持続可能な利用のための一般的な措置

18. What is the relative priority afforded to implementation of this Article and the associated decisions by your country?				
あなたの国において、本条項及び本条項に係る決議の実行に関する相対的な優先度はいかがですか?				
a) High 高い	x	b) Medium 中程度		c) Low 低い

(理由) 国家戦略を策定し、毎年これを点検しています。また、関係法令等により様々な措置を講じています。							
19. To what extent are the resources available adequate for meeting the obligations and recommendations made? 義務や勧告を実行するにあたり、利用可能なリソースの状況はいかがですか?							
a) Good 十分		b) Adequate 適度		c) Limiting 限られている	×	d) Severely limiting 厳しい	
Further comments on relative priority and on availability of resources 相対的な優先度及び利用可能なリソースに関する追加コメント							
20. What is the status of your national biodiversity strategy (6a)? あなたの国では、生物多様性国家戦略はどのような段階ですか(6a)?							
a) none ない							
b) early stages of development 作成の初期段階							
c) advanced stages of development 作成の最終段階							
d) completed ¹ 作成							
e) completed and adopted ² 作成し、採択							×
f) reports on implementation available 実行に関する報告書を提供可能							
(理由) 95年10月に「地球環境保全に関する関係閣僚会議」において決定済みです。							
21. What is the status of your national biodiversity action plan (6a)? あなたの国において生物多様性行動計画は、どのような段階ですか(6a)?							
a) none ない							
b) early stages of development 作成の初期段階							
c) advanced stages of development 作成の最終段階							
d) completed ² 作成							
e) completed and adopted ² 作成し、採択							×
f) reports on implementation available 実行に関する報告書を提供可能							

¹/ Please provide information requested at the end of these guidelines.

(理由) 生物多様性国家戦略の中に行動計画も組み込まれた形になっています。	
22. Do your national strategies and action plans cover all articles of the Convention (6a)? あなたの国において、国家戦略及び行動計画は、生物多様性条約全ての条項を網羅したものですか(6a)?	
a) some articles only 一部の条項のみ	
b) most articles ほとんどの条項について	
c) all articles 全ての条項について	x
(理由) 条約のすべての条項について網羅された、国家戦略となっています。	
23. Do your national strategies and action plans cover integration of other sectoral activities (6b)? あなたの国において、国家戦略及び行動計画は、他部門の行動との統合を含んだものですか(6b)?	
a) no いいえ	
b) some sectors 一部の部門について	
c) all major sectors 主要な部門全て	x
d) all sectors 全部門について	
(理由) 生物の多様性に関する条約(以下、「条約」という。)の実施促進を目的として設置された関係省庁連絡会議において、国家戦略の原案を作成し、その後、国民の皆様から寄せられたご意見を踏まえた上で、全閣僚を構成員とする「地球環境保全に関する関係閣僚会議」において、最終的に決定したことから、様々な部門を統合した形での国家戦略となっています。	

Decision II/7 and Decision III/9 Consideration of Articles 6 and 8

決議II/7及び決議III/9第6条及び第8条への考慮

24. Is action being taken to exchange information and share experience on the national action planning process with other Contracting Parties? 国別行動計画作成過程において、他の締約国との情報交換及び経験の共有を行っていますか?	
a) little or no action 全く又はほとんど行っていない	x
b) Sharing of strategies, plans and/or case-studies 戦略、計画やケーススタディについて共有している	
c) regional meetings 地域的な会合を開催している	

(理由) 作成過程において、他国との情報交換等はありませんが、原案の作成にあたっては、諸外国の制度や事例等も参考にしながら作業を行い、作業後、いろいろな機会をとらえ情報提供しています。	
25. Do all of your country's strategies and action plans include an international cooperation component? あなたの国の全ての戦略及び行動計画には、国際協力という要素は含まれていますか？	
a) no いいえ	
b) yes はい	x
26. Are your country's strategies and action plans coordinated with those of neighbouring countries? 国家戦略及び行動計画は、近隣諸国のものと調整されていますか？	
a) no いいえ	x
b) Bilateral/multilateral discussions under way 二国間又は多国間協議を実施中である	
c) Coordinated in some areas/themes ある分野又はテーマについて調整している	
d) fully coordinated 全ての分野について調整	
e) not applicable 該当しない	
(理由) 24に同じ。	
27. Has your country set measurable targets within its strategies and action plans? あなたの国では、その戦略及び行動計画に測定可能な目標が設定されていますか？	
a) no いいえ	x
b) early stages of development 作成の初期段階	
c) advanced stages of development 作成の最終段階	
d) programme in place プログラムがある	
e) reports on implementation available 実行に関する報告書を提供可能	
(理由) 現在検討中です。	
<i>If a developing country Party or a Party with economy in transition -</i> もし貴国が開発途上国もしくは経済移行国であれば	
28. Has your country received support from the financial mechanism for the preparation of its national strategy and action plan? あなたの国では、国家戦略及び行動計画の準備に際し、資金供与制度から財政的な支援を受けていますか？	
a) no いいえ	

b) yes はい	
If yes, which was the Implementing Agency (UNDP/UNEP/World Bank)? 「はい」と答えた場合、どの機関（国連開発計画、国連環境計画又は世界銀行）から援助を受けていますか？	

Decisions III/21. Relationship of the Convention with the CSD and biodiversity-related conventions

決議 III/21. 生物多様性条約と CSD 及び生物多様性関連条約との関係

29. Are the national focal points for the CBD and the competent authorities of the Ramsar Convention, Bonn Convention and CITES cooperating in the implementation of these conventions to avoid duplication? 生物多様性条約のフォーカルポイントとラムサール条約、ボン条約、ワシントン条約の担当機関で、これらの条約の実施に当たり、重複を避けるために協力していますか？	
a) no いいえ	
b) yes - limited extent はい - 限られた範囲で	
c) yes - significant extent はい - 十分な範囲で	x

Further comments on implementation of this Article

本条項の実施に関する追加コメント

--

Article 7 Identification and monitoring

第7条 特定及び監視

30. What is the relative priority afforded to implementation of this Article and the associated decisions by your country? あなたの国において、本条項及び本条項に係る決議の実行に関する相対的な優先度はいかがですか？					
a) High 高い	x	b) Medium 中程度		c) Low 低い	
(理由) 自然環境保全基礎調査、レッドデータブック作成のための調査をはじめ各種調査を積極的に実施しています。					

31. To what extent are the resources available adequate for meeting the obligations and recommendations made? 義務や勧告を実行するにあたり、利用可能なリソースの状況はいかがですか?							
a) Good 十分		b) Adequate 適度		c) Limiting 限られている	x	d) Severely limiting 厳しい	
Further comments on relative priority and on availability of resources 相対的な優先度及び利用可能なリソースに関する追加コメント							
32. Does your country have an ongoing inventory programme at species level (7a)? あなたの国では、種レベルにおいて、実行中のインベントリープログラムがありますか(7a)?							
a) minimal activity 最小限の行動							
b) for key groups (such as threatened or endemic species) or indicators 基本種(例: 絶滅危惧種又は固有種)又は指標種について							
c) for a range of major groups 主要な分類群について						x	
d) for a comprehensive range of species 全種について							
(理由) 自然環境保全基礎調査による保全上重要な種の特定及び監視、絶滅のおそれのある野生動植物の種の保存に関する法律(以下、「種の保存法」という。)に基づく国内希少野生動植物の指定及び生息状況の監視、自然公園法に基づく希少な種(高山植物等)の指定及び生息状況の監視などがあります。							
33. Does your country have an ongoing inventory programme at ecosystem level (7a)? あなたの国では、生態系レベルにおいて、実行中のインベントリープログラムがありますか(7a)?							
a) minimal activity 最小限の行動							
b) For ecosystems of particular interest only 特に関心のある生態系のみ							
c) for major ecosystems 主な生態系について						x	
d) for a comprehensive range of ecosystems 全ての生態系について							
(理由) 植物を指標として、生物多様性保全に必要な地域のインベントリーを現在作成中です。							
34. Does your country have an ongoing inventory programme at genetic level (7a)? あなたの国では、遺伝子レベルにおいて、実行中のインベントリープログラムがありますか(7a)?							

a) minimal activity 最小限の行動	
b) minor programme in some sectors 複数の部門での小規模なプログラム	
c) major programme in some sectors 複数の部門での大規模なプログラム	x
c) Major programme in all relevant sectors 全ての関連部門の大規模なプログラム	
(理由) それぞれの分野で、社会的、科学的、経済的観点から、目的に応じたプログラムがあります。	
35. Does your country have ongoing monitoring programmes at species level (7b)? あなたの国では、種レベルにおいて、実行中の監視プログラムがありますか(7b)?	
a) minimal activity 最小限の行動	
b) for key groups (such as threatened or endemic species) or indicators 重要種(例: 絶滅危惧種又は固有種)又は指標種について	x
c) for a range of major groups ほとんどの種について	
d) for a comprehensive range of species 全種について	
(理由) 32に同じ。	
36. Does your country have ongoing monitoring programmes at ecosystem level (7b)? あなたの国では、生態系レベルにおいて、実行中の監視プログラムがありますか(7b)?	
a) minimal activity 最小限の行動	
b) for ecosystems of particular interest only 特に関心のある生態系のみ	
c) for major ecosystems 主な生態系について	x
d) for a comprehensive range of ecosystems 全ての生態系について	
(理由) 33に同じ。	
37. Does your country have ongoing monitoring programmes at genetic level (7b)? あなたの国では、遺伝子レベルにおいて、実行中の監視プログラムがありますか(7b)?	
a) minimal activity 最小限の行動	x
b) minor programme in some sectors 複数の部門での小規模なプログラム	
c) major programme in some sectors 複数の部門での大規模なプログラム	
c) Major programme in all relevant sectors 全ての関連部門での大規模なプログラム	
38. Has your country identified activities with adverse affects on biodiversity (7c)? あなたの国では、生物多様性に悪影響を及ぼす活動を特定していますか(7c)?	

a) limited understanding 把握は限られている	
b) Threats well known in some areas, not in others いくつかの分野について影響を把握しているが、その他は把握していない	x
c) Most threats known, some gaps in knowledge 影響を把握しているが、知識とのギャップがある。	
d) comprehensive understanding 完全に把握している	
e) reports available 報告書が利用可能である	
(理由) 原生自然環境保全地域等各種の保護地域ごとに、関係法令等により、行為が特定されています。また、主要な開発行為を特定し、環境影響評価の対象とするなどの対策を講じています。 また、自然環境保全基礎調査やレッドデータブック作成の中で、影響要因となる活動を把握しています。	
39. Is your country monitoring these activities and their effects (7c)? あなたの国では、これらの活動及び影響について監視していますか(7c)?	
a) no いいえ	
b) early stages of programme development プログラム作成の初期段階	
c) advanced stages of programme development プログラム作成の最終段階	
d) programme in place プログラムがある	x
e) reports on implementation available 実行に関する報告書を提供可能	
(理由) 自然環境保全基礎調査等によりモニタリングが行われています。	
40. Does your country coordinate information collection and management at the national level (7d)? あなたの国では、国家レベルで情報の収集、管理を行っていますか(7d)?	
a) no いいえ	
b) early stages of programme development プログラム作成の初期段階	
c) advanced stages of programme development プログラム作成の最終段階	
d) programme in place プログラムがある	x
e) reports on implementation available 実行に関する報告書を提供可能	
(理由) 自然環境保全基礎調査、環境アセスメントの結果などをデータベースで管理しています。	

Decision III/10 Identification, monitoring and assessment

決議 III/10 特定、監視及び評価

41. Has your country identified national indicators of biodiversity? あなたの国では、生物多様性の国内指標を特定していますか？	
a) no いいえ	
b) Assessment of potential indicators underway 指標候補についての評価を検討中	x
c) Indicators identified (if so, please describe below) 指標を特定している（下記に詳細を記入して下さい）	
(理由) 現実に利用可能な指標について検討しているところです。	
42. Is your country using rapid assessment and remote sensing techniques? あなたの国では、迅速な評価及びリモートセンシング技術を使用していますか？	
a) no いいえ	
b) Assessing opportunities プログラム作成の初期段階	
c) yes, to a limited extent プログラム作成の最終段階	
d) yes, to a major extent プログラムがある	x
e) reports on implementation available 実行に関する報告書がある	
(理由) 例えば、自然環境保全基礎調査において、リモートセンシング技術を利用した植生変化の調査を行っています。	
43. Has your country adopted a "step-by-step" approach to implementing Article 7 with initial emphasis on identification of biodiversity components (7a) and activities having adverse effects on them (7c)? あなたの国では、生物多様性の構成要素(7a)及び生物多様性に悪影響を及ぼす活動(7c)の特定を強調した第7条の実行に関し、段階的な方法を採用していますか？	
a) no いいえ	
b) not appropriate to national circumstances 国内の状況に適していない	
c) yes はい	x
44. Is your country cooperating with other Contracting Parties on pilot projects to demonstrate the use of assessment and indicator methodologies? あなたの国では、評価及び指標方法の効用を実証するパイロットプロジェクトについて、他の締約国と協力していますか？	
a) no いいえ	x

b) yes (if so give details below) はい(下記に詳細を記入して下さい)	
45. Has your country prepared any reports of experience with application of assessment methodologies and made these available to other Contracting Parties? あなたの国では、評価方法の適用に関する経験を示した報告書を作成し、他の締約国に提供したことがありますか?	
a) no いいえ	x
b) yes はい	
46. Is your country seeking to make taxonomic information held in its collections more widely available? あなたの国では、収集した分類学上の情報を広く利用できるような行っていますか?	
a) no relevant collections 関係した収集物がない	
b) no action 何も行っていない	
d) yes (if so, please give details below) はい(下記に詳細を記入して下さい)	x
(理由) 例えば以下のような事例があります。 ・環境省では、レッドデータブック作成の際に作られた野生生物目録を出版しています。また、自然環境保全基礎調査の結果を公表しています。 ・国土交通省では、河川に生息・生育する生物(魚介類、底生生物、植物、鳥類、両生類・爬虫類・哺乳類、陸上昆虫類等)の調査等を行う「河川水辺の国勢調査」を平成2年度から実施し、その調査結果については、CD-ROM等により公表しています。	

Decision V/7. Identification, monitoring and assessment, and indicators 決議V/7. 特定、監視、評価、指標

47. Is your country actively involved in co-operating with other countries in your region in the field of indicators, monitoring and assessment? あなたの国では、指標、監視、評価の分野において地域の他国と積極的に協力していますか?	
a) no いいえ	
b) limited co-operation 協力は限られている	
c) extensive co-operation on some issues いくつかの課題について協力している	x
d) extensive co-operation on a wide range of issues 様々な課題について協力している	
(理由) 渡り鳥に関する協定や条約などを通じた、モニタリングを実施しています。	
48. Has your country made available case studies concerning the development and implementation of assessment, monitoring and indicator programmes? あなたの国では、評価、監視、指標プログラムの立案及び実行に関するケーススタディが利用可能ですか?	

a) no いいえ	x
b) yes - sent to the Secretariat はい - 事務局に送付	
c) yes - through the national CHM はい - 国内のクリアリングハウスメカニズムを通じて	
d) yes - other means (please specify) はい - 他の方法で (具体的に示して下さい)	
49. Is your country assisting other Parties to increase their capacity to develop indicator and monitoring programmes? あなたの国では、指標及び監視プログラムの立案に関して、他の締約国の能力向上に支援していますか？	
a) no いいえ	x
b) providing training 訓練を提供している	
c) providing direct support 直接的な支援を提供している	
d) sharing experience 経験を共有している	
e) other (please describe) その他 (記述して下さい)	

Further comments on implementation of this Article

本条項の実行に関する追加コメント

(理由)

例えば以下のような事例があります。

- ・レッドデータブック作成の際に作られた野生生物目録を出版しています。
- ・国土交通省等では、河川に生息・生育する生物 (魚介類、底生生物、植物、鳥類、両生類・爬虫類・哺乳類、陸上昆虫類等) の調査等を行う「河川水辺の国勢調査」を平成2年度から実施し、その調査結果については、CD-ROM 等により公表しています。

For example,

- ・ Inventories on wildlife prepared to make the Red Data Book have been published
- ・ Since 1990, Ministry of Land, Infrastructure and Transport have been taking place National Census on the Riverfront" which survey about Plants and Animals that inhabits river. (Fish, Benthic Animal, Plant, Bird, Amphibian, Reptile and Mammal and Terrestrial Insect) The survey result has been announcing by CD-ROM, etc...

Decisions on Taxonomy

分類学に関する決議

Decision IV/1 Report and recommendations of the third meeting of SBSTTA [part]

決議IV/1 第3回SBSTTA 会合の報告及び勧告 (部分)

50. Has your country carried out a national taxonomic needs assessment, and/or held workshops to determine national taxonomic priorities?
あなたの国では、国内の分類学の必要性の評価を行い、また、国内の分類学の優先度を決定するワークショップを開催しましたか？

a) no いいえ	
b) early stages of assessment 評価の初期段階	x
c) advanced stages of assessment 評価の最終段階	
d) assessment completed 評価は終了した。	
(理由) 専門家の意見を聞くなど、評価に着手したところです。	
51. Has your country developed a national taxonomic action plan? あなたの国では、国内の分類学に関する行動計画を作成しましたか？	
a) no いいえ	
b) early stages of development 作業の初期段階	x
c) advanced stages of development 作業の最終段階	
d) action plan in place 行動計画がある	
e) reports on implementation available 実行に関する報告書がある	
(理由) 専門家の意見を聞くなど、作業に着手したところです。	
52. Is your country making available appropriate resources to enhance the availability of taxonomic information? あなたの国では、分類学に関する情報の利用性の向上のため、適当なリソースが利用できるようになっていますか？	
a) no いいえ	
b) yes, but this does not cover all known needs adequately はい、しかしすべてのニーズを十分に網羅していない	x
c) yes, covering all known needs はい、すべてのニーズを網羅している	
(理由) 専門家の意見を聞きつつ、情報整備の手法を検討中です。	
53. Is your country encouraging bilateral and multilateral training and employment opportunities for taxonomists, particularly those dealing with poorly known organisms? あなたの国では、分類学者（特に、情報不足の生物を取り扱っている者）に対し、2国間又は多国間の訓練を進め、雇用の機会の創出に努めていますか？	
a) no いいえ	x
b) some opportunities いくらかの機会	
c) significant opportunities 十分な機会	
54. Is your country investing on a long-term basis in the development of appropriate infrastructure for your national taxonomic collections? あなたの国では、国内の生物分類コレクションに関する適切な基盤整備の発展のため、長期的な投資を行っていますか？	

a) no いいえ	
b) some investment ある程度	x
c) significant investment 十分な程度	
<p>(理由)</p> <p>我が国の自然環境や生物多様性の現状を調査するとともに、その成果をデータベースとして蓄積し、広く情報発信していくことなどを目的として、環境省自然環境局の1機関として平成10年(1998年)に、生物多様性センターを設置するなどの措置を講じています。</p>	
<p>55. Is your country encouraging partnerships between taxonomic institutions in developed and developing countries?</p> <p>あなたの国では、先進国及び開発途上国にある生物分類の公共機関間の協力を促進していますか？</p>	
a) no いいえ	
b) yes - stated policy はい - 政策を発表した	x
c) yes - systematic national programme はい - 国内の組織的なプログラム	
<p>(理由)</p> <p>生物多様性国家戦略により、生物分類を含む協力を推進することとしています。</p>	
<p>56. Has your country adopted any international agreed levels of collection housing?</p> <p>あなたの国では、標本管理において、国際的に認められたレベルを採択していますか？</p>	
a) no いいえ	
b) under review レビュー中	
c) being implemented by some collections いくつかの分野について	x
d) being implemented by all major collections 主な分野について	
<p>(理由)</p> <p>場所や機関等により管理の水準は様々なので一概に言えませんが、国際的に十分通用する水準を満たしている施設も存在します。</p>	
<p>57. Has your country provided training programmes in taxonomy?</p> <p>あなたの国では、生物分類学において訓練プログラムを提供していますか？</p>	
a) no いいえ	
b) some いくつか	x
c) many 多数	
<p>58. Has your country reported on measures adopted to strengthen national capacity in taxonomy, to designate national reference centres, and to make information housed in collections available to countries of origin?</p> <p>あなたの国では、国内の生物分類分野における能力の強化、リファレンスセンターの指定及び標本に関する情報を原産国に利用可能とする措置について報告しましたか？</p>	
a) no いいえ	x

b) yes - in the previous national report はい - 以前の国別報告書	
c) yes - via the clearing-house mechanism はい - クリアリングハウスメカニズム	
d) yes - other means (please give details below) はい - その他の手段 (下記に詳細を記入して下さい)	
59. Has your country taken steps to ensure that institutions responsible for biological diversity inventories and taxonomic activities are financially and administratively stable? あなたの国では、生物多様性のインベントリー及び分類学に関する活動に責任がある機関が、財政上、行政上維持できるような施策をとっていますか？	
a) no いいえ	
b) under review レビュー中	x
c) yes for some institutions はい - いくつかの機関に対して	
d) yes for all major institutions はい - すべての主要な機関に対して	
60. Has your country assisted taxonomic institutions to establish consortia to conduct regional projects? あなたの国では、生物分類に関する機関が、地域的なプロジェクトを行っている連合体を設置することを支援していますか？	
a) no いいえ	
b) under review レビュー中	
c) yes - limited extent はい - ある程度	x
d) yes - significant extent はい - かなりの程度	
(理由) Species2000AOの地域プロジェクトを支援しています。	
61. Has your country given special attention to international funding of fellowships for specialist training abroad or for attracting international experts to national or regional courses? あなたの国では、専門家の海外訓練又は国内や地域コースへの国際的な専門家の受け入れに対する国際的な奨学金制度に、特別に考慮していますか？	
a) no いいえ	x
b) under review レビュー中	
c) yes - limited extent はい - ある程度	
c) yes - significant extent はい - かなりの程度	
62. Has your country provided programmes for re-training of qualified professionals moving into taxonomy-related fields? あなたの国では、資格のある専門家が分類学に関係した分野に転向するための再訓練プログラムを提供していますか？	
a) no いいえ	x

b) some いくつか	
c) many 多数	

Decision V/9. Global Taxonomy Initiative: Implementation and further advance of the Suggestions for Action

決議V/9 . 世界分類学イニシアティブ (GTI) : 実施及び活動のための提案の推進

63. Has your country identified its information requirements in the area of taxonomy, and assessed its national capacity to meet these requirements? あなたの国では、分類学の分野において情報の要求事項を特定し、その要求事項を満たすための国内の能力を把握していますか？	
a) no いいえ	
b) basic assessment 基本的な把握	x
c) thorough assessment 十分な把握	
64. Has your country established or consolidated taxonomic reference centres? あなたの国では、分類に関するレファレンスセンターを設立、または強化していますか？	
a) no いいえ	x
b) yes はい	
65. Has your country worked to increase its capacity in the area of taxonomic research? あなたの国では、分類学的な研究分野について、その能力向上のために働きかけていますか？	
a) no いいえ	
b) yes はい	x
(理由) 先に策定した環境基本計画で、分類学の調査研究体制の強化を図る旨記述しました。	
66. Has your country communicated information on programmes, projects and initiatives for consideration as pilot projects under the Global Taxonomy Initiative to the Executive Secretary? あなたの国では、GTIの下、パイロットプロジェクトの一環としてプログラム、プロジェクト、イニシアチブに関する情報交換を事務局長と行っていますか？	
a) no いいえ	x
b) yes はい	
(理由) 今後、指定された期限 (2001年12月31日) までに行う予定です。	

67. Has your country designated a national Global Taxonomy Initiative focal point linked to other national focal points? あなたの国では、他の国内フォーカルポイントにリンクした国内の GTI フォーカルポイントを設定していますか	
a) no いいえ	
b) yes はい	x
(理由) 国立環境研究所を、フォーカルポイントとしています。	
68. Has your country participated in the development of regional networks to facilitate information-sharing for the Global Taxonomy Initiative? あなたの国では、GTI に関する情報交換を容易にするための地域ネットワークの発展に参加していますか	
a) no いいえ	
b) yes はい	x
(理由) Species2000AO のワークショップ等を通じて地域のネットワーク作りにつとめています。	
<i>If a developing country Party or Party with economy in transition -</i> もし、貴国が発展途上国または経済移行国であれば、	
69. Has your country sought resources through the financial mechanism for the priority actions identified in the decision? あなたの国では、決議で特定された優先的な活動のため、資金供与制度を通し、資金を求めましたか	
a) no いいえ	/
b) applied for unsuccessfully 申請したが失敗した	/
c) applied for successfully 申請し認められた	/

Further comments on implementation of these decisions

これらの決議に関する追加コメント

--